

# ТЕКСТ КАК ОБЪЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ И ПЕРЕВОДА (АНГЛИЙСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫКИ)

УДК 004.838.2

О. А. Банкевич

Государственное учреждение образования «Средняя школа № 10 г. Барановичи»,  
Барановичи, Республика Беларусь

## АНГЛОЯЗЫЧНЫЙ ТЕКСТ, СГЕНЕРИРОВАННЫЙ ИСКУССТВЕННЫМ ИНТЕЛЛЕКТОМ, КАК ОБЪЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ

**Введение.** Ещё в далёком 1957 году американский лингвист Ноам Хомский в своей книге «Синтаксические структуры» предложил идею преобразования предложения в дерево, которое показывает, в каких отношениях находятся слова в предложении. Это превратило лингвистику в одну из самых «точных» из гуманитарных наук [1]. Представление естественного языка в виде математических конструкций казалось прорывом, который впоследствии использовался разработчиками искусственного интеллекта для обучения имитации человеческой речи, а соответственно, и генерации текста.

**Основная часть.** В современном мире существует большое многообразие нейросетей, способных создавать различные типы текстов за считанные секунды. Но так ли всё легко на самом деле?

Так как искусственный интеллект — это машина, то для написания правильного и качественного текста необходимо следовать четкому алгоритму:

1. Чётко определить тему.
2. Сформулировать запрос, указывая конкретную информацию (объём, уровень языка или структуру текста, которую хотите получить).
3. Ввести запрос в нейросеть и дать ей время сгенерировать текст.

Если результат не удовлетворил, потребуется несколько попыток или уточнение запроса, чтобы получить желаемый результат.

Для чистоты эксперимента рассмотрим возможности 3-х нейросетей: американский ChatGPT, китайский DeepSeek и русский Шедеврум.

Для начала определим тему: животный и растительный мир Беларуси — *Wildlife of Belarus*.

Далее сформулируем запрос (prompt), в котором специально не будем указывать целевую аудиторию текста: Write a 150-word text on the topic “Wildlife of Belarus”, at a B1 language level.

В результате совместной работы «человек» — «машина» получены следующие тексты:

ChatGPT: *Belarus is home to a diverse array of wildlife, with lush forests, wetlands, and meadows providing habitats for various species. The country's national parks and reserves play a crucial role in protecting this biodiversity. One of the most iconic animals in Belarus is the European bison, reintroduced to the Białowieża Forest after facing extinction. Other notable species include the lynx, wolf, and beaver. Birdwatchers will delight in spotting white storks, cranes, and various birds of prey soaring through the skies. The wildlife of Belarus faces threats from habitat destruction and pollution, highlighting the importance of conservation efforts. By preserving these natural habitats and protecting the wildlife within them, Belarus can continue to be a haven for diverse and magnificent species.*

DeepSeek: *Belarus is a country with rich nature and diverse wildlife. It has many forests, rivers, and wetlands, providing a home for different animals. The largest animal in Belarus is the European bison, which lives in the Belovezhskaya Pushcha National Park. This park is also a UNESCO World Heritage Site.*

*Other common animals include deer, wild boars, foxes, and wolves. Belarus is also a great place for birdwatching, especially in the Pripjat River area, where rare birds like black storks and eagles can be seen.*

*The country has many protected areas to save its wildlife. National parks and reserves help animals live safely. Belarusians care about nature and try to protect it for future generations.*

*Visitors can enjoy beautiful landscapes and observe wild animals in their natural habitats. Belarus is truly a wonderful place for nature lovers!*

Шедеврум: *The wildlife of Belarus is a rich and diverse ecosystem that includes many species of animals and plants. The country is home to over 300 species of birds, including the rare white stork and the golden eagle. In addition, there are over 60 species of mammals, including wild boars, foxes, wolves, and bears.*

*The Belarusian forests are home to many species of trees, including pine, oak, birch, and spruce. These forests also serve as habitat for many animals, including deer, elk, and wild boar.*

*One of the most important protected areas in Belarus is the Berezinsky Biosphere Reserve, which covers more than 200,000 («авторская» пунктуация сохранена).*

Сравним полученные тексты. Для этого определим критерии в соответствии с отправленным запросом:

- Общая информация.
- Лексика.
- Грамматика.
- Структура и связность.

1. Общая информация:

Соблюдение объёма: в тексте 1 — 120 слов, в тексте 2 — 126 слов, в тексте 3 — 115 слов.

Соответствие уровню B1: текст 1 — выше (уровень B2), текст 2 — соответствует, текст 3 — соответствует (уровень B1).

Фактологическая ценность: в тексте 1 присутствует польское написание названия (the Białowieża Forest), что не соответствует нормам английского языка; информация в тексте 2 соответствует фактам; в тексте 3 количество видов птиц соответствует действительности, хотя даётся не точно (over 300, по факту из 325), а вот количество видов млекопитающих разнится: в тексте over 60, в реальности 76. Более того, в Беларуси беркут — довольно редкая птица (в соответствии с информацией из открытых источников найдена всего одна пара на Витебщине), поэтому нельзя сказать, что для беркутов как вида Беларусь является домом.

2. Лексика:

Сложная лексика: текст 1 — присутствует (diverse array, biodiversity, conservation efforts), текст 2 — соответствует уровню B1, текст 3 — соответствует уровню B1.

Частотность слов: в тексте 1 используется менее частотная лексика (diverse array, lush, biodiversity, reintroduced, extinction, notable species, prey, soaring), что затрудняет понимание текста, в тексте 2 — высокочастотная лексика, в тексте 3 — присутствуют слова средней и низкой частотности (golden eagle, mammals, spruce, reserve).

Ясность и доступность: в тексте 1 присутствуют сложные для понимания фразы, текст 2 легко читается, что говорит о высоком уровне доступности, в тексте 3 требуется знание отдельных терминов, поэтому могут возникнуть отдельные сложности при восприятии текста.

3. Грамматика:

Сложные предложения: в тексте 1 присутствуют как сложноподчинённые предложения, так и деепричастные обороты, в тексте 2 — простые и сложносочинённые предложения, в тексте 3 встречаются сложноподчинённые предложения и формальные конструкции.

Используемые времена и глагольные формы: во всех 3-х текстах в основном используется Present Simple, но в тексте 1 также встречаются герундии, деепричастия и обороты, а в тексте 3 — относительные конструкции.

Грамматическое соответствие уровню B1: текст 1 — не соответствует (уровень B2), текст 2 — соответствует, текст 3 — соответствует.

4. Структура и связность:

Логика структурных компонентов: тексты 1 и 2 логично структурированы, в тексте 3 логика присутствует, но текст не завершён.

Связки и переходы: в тексте 1 (One of the most iconic..., By...), 2 (... also..., Other...) и тексте 3 (In addition..., ... also..., One of the most...) присутствуют логические связки и переходы, но 3-й текст обрывается.

Таким образом, можно сделать вывод, что текст 2 — наиболее приближён к запросу пользователя: он информативен, легко читается, имеет понятную структуру, логичен, использует соответствующие уровню B1 языковые и грамматические средства, хотя количество слов в нём недостаточно.

**Заключение.** Изучив особенности сгенерированных искусственным интеллектом текстов, можно сделать вывод о том, что, несмотря на широкий спектр возможностей нейросетей, существует ряд негативных аспектов, на которые необходимо обратить внимание при использовании сгенерированных текстов в образовательных целях.

Исходя из результатов комплексного анализа, текст, сгенерированный китайской нейросетью DeepSeek, оказался наиболее соответствующим запросу. Но эксперимент на этом не окончился. Запрос и все 3 текста вместе с результатами анализа были загружены в оригинальный ChatGPT от компании OpenAI с просьбой сгенерировать идеальный текст по данному запросу. Результатом стало следующее:

*Belarus has beautiful nature with many forests, rivers, and wetlands. These natural areas are home to many wild animals and birds. One of the most famous animals in Belarus is the European bison. It lives in Belovezhskaya Pushcha, a large national park and a UNESCO World Heritage Site.*

*Other animals include deer, foxes, wild boars, and wolves. Belarus also has many types of birds, such as cranes, owls, and the white stork, which is a symbol of the country. The Pripyat River area is a great place for birdwatching.*

*To protect nature and animals, Belarus has several national parks and nature reserves. These places help animals live safely and grow in their natural environment. People in Belarus care about nature and work to protect it for future generations.*

*Belarus is a perfect place for nature lovers who want to see wild animals, enjoy quiet landscapes, and learn more about local wildlife.*

Как можно заметить, данный текст соответствует начальному запросу: теме (Wildlife of Belarus), языковому уровню (B1), количеству слов (151). Кроме того, текст структурирован и фактологически верен.

Но при более детальном лингвистическом анализе становится ясно, что без доработки человеком данный текст всё ещё далёк от совершенства (Other animals include..., тавтология, отсутствие логических переходов и т. д.). И, хотя у текстов, создаваемых искусственным интеллектом, есть свои положительные стороны, важно найти баланс между человеческим творчеством, критическим мышлением и этическими соображениями, чтобы искусственный интеллект служил инструментом, расширяющим, а не заменяющим искусство повествования.

#### Список цитируемых источников

1. Chomsky, N. Syntactic Structures / N. Chomsky. — Berlin and New York : Mouton de Gruyter, 2002. — 117 p.

УДК 821.111

И. А. Бартошевич, К. В. Маевская  
Учреждение образования «Барановичский государственный университет»,  
Барановичи, Республика Беларусь

### ЖАНРОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

**Введение.** Художественная литература оказывает большое влияние на человека — она помогает в моральном и психологическом плане. Это было важно в древности и остаётся актуальным сегодня. Литература развивается вместе со временем, и сейчас существует множество разных книг. Каждый может найти что-то по своему вкусу — будь то трагический роман или напряжённый триллер. Люди выбирают книги в зависимости от своего настроения и внутреннего состояния, и именно от этого выбора зависит, какой эффект чтение окажет на них [1].

**Основная часть.** Если для детей чтение играет больше моральную роль, то для взрослых художественная литература оказывает влияние больше в психологическом плане. Чтение приобретает разный смысл для людей — это может быть попытка найти отражение своей жизни в книге или, наоборот, стремление увидеть что-то совершенно иное. Человек может искать идеал, мечтать о сказочном мире или вникать в суровую реальность. Разные книги помогают найти ответы на личные, романтические или духовные вопросы. Иногда они становятся настоящей поддержкой, помогают справиться с трудностями и подсказывают, как действовать в сложных ситуациях. Некоторые произведения становятся «настолевыми» — к ним возвращаются ради душевного покоя и расслабления [2].

Однако книги могут оказывать и негативное влияние. Некоторые вызывают сильные отрицательные эмоции, которые могут подтолкнуть человека к действиям. Бывает, что авторы вдохновляются реальными преступлениями и подробно описывают их в книге. В таких случаях произведение может даже восприниматься как инструкция для достижения определённой цели [3].

*Целью* нашего исследования выступает выявление жанровых особенностей англоязычных художественных произведений. Методом сплошной выборки по принципу популярности у покупателей нами было отобрано 319 англоязычных художественных произведений из раздела “Literature&Fiction” сайта “Amazon”.

Анализ популярных англоязычных произведений позволил разделить их на следующие жанры: любовный роман, историческая фантастика, фэнтези, магический реализм, научная фантастика, антиутопия, психологическая драма, социальная драма, криминальный роман / преступление и тайна, триллер / психологический триллер, юмор и сатира, детектив, поэзия, короткие рассказы / новеллы, мифология и народные сказки, ужасы, драмы и пьесы, вестерны.

В ходе анализа было выявлено, что наибольший интерес у пользователей вызывает жанр *фэнтези*. Этот жанр является одним из самых популярных. События обычно происходят в вымышленном мире, созданном автором. В этом мире возможны магия, драконы, волшебники и другие фантастические элементы, которые не встречаются в реальной жизни. Хотя такой мир отличается от привычного, внутри себя он логичен и продуман. Часто в центре сюжета — герой, отправляющийся в путешествие, чтобы спасти мир от магической угрозы. Фэнтези использует идеи из мифов, сказок и эпосов, но делает их более понятными и интересными для современных читателей. В качестве примеров можно привести такие произведения, как *Onyx Storm* (Rebecca Yarros), *Fourth Wing* (Rebecca Yarros), *A Court of Thorns and Roses* (Sarah J. Maas), *The Lion, the Witch and the Wardrobe* (C. S. Lewis), *The Golden Compass* (Philip Pullman), *The Midnight Library* (Matt Haig), *Bridge to Terabithia* (Katherine Paterson).

Значительный интерес читатели выражают к *психологическому жанру*. Это вид художественной литературы, в котором главное внимание уделяется внутреннему миру героев: их мыслям, чувствам и переживаниям. В таких книгах важны не столько события, сколько то, что происходит в душе и разуме персонажей. Цель — показать, насколько сложной может быть человеческая психика, раскрыть внутренние конфликты и эмоции. Часто в тексте используются внутренняя речь, поток сознания и подробные описания переживаний. Эти романы требуют вдумчивого чтения, ведь многое происходит не снаружи, а внутри героев. Примерами произведений данного жанра являются следующие: *The Housemaid*, *The Crash*, *The Housemaid’s Secret* (Freida McFadden), *The Silent Patient* (Alex Michaelides), *The Bell Jar* (Sylvia Plath), *The Goldfinch* (Donna Tartt), *The Hours* (Michael Cunningham).